

du monde, *m*; 2. (нѣмно съ юначества), *fig.* l'odyssée *f*; 3. потрѣбнытъ *va.* —, l'équipage *m*; || приготавлиамъ —, *va.* équiper; 4. страсть къмъ —, la pérégrinomanie; 5. описане -неа, relation de voyage, *f*; 6. описане на морско —, le périple; 7. списатель на —, un relateur.

Пѣтъ, *pl.* -тица (*и fig.*), *sm.* le chemin, la route, la voie; 1. la marche, passage, voyage, parcours, trajet, acheminement à *m*, estrade, direction *f*; 2. *fig.* la ligne; 3. *Milit.* la trouée; 4. *Mar.* le sillage; 5. *pop.* la trotte; 6. (край вода за теглене едекъ), la balise, chemin de halage; 7. (между два реда дървие), l'allée *f*; 8. на коларски — коленикъ, voie charretière *f*; 9. (на планета), *Astr.* la route; 10. (подземель), chemin couvert *m*; 11. (продължене), la traite; 12. млъченъ —, *Astr.* chemin de St. Jaques; 13. извъ -тъ, en chemin; 14. на — е (за работа), en chemin de; 15. извъ по край -тъ, chemin faisant; 16. вървя по отстраненъ —, *va. Milit.* obliquer; 17. загубивамъ или сбръквамъ -тъ, *va.* dérouter, déparuser, désorienter, perdre; 18. зимамъ —, *vn.* parcourir; 19. на до-бъръ — съмъ, *va. fig.* être sur le trottoir; 20. направлямъ —, *va.* faire planche *f*; 21. отбивамъ отъ -тъ, *vn. Mar.* dériver; 22.

показвамъ -тъ, *va.* guider; 23. до полвината —, à mi-chemin; 24. правя или пробивамъ —, *va.* frayer; 25. отварямъ си — къмъ, *vn.* se frayer le chemin; 26. прѣсачамъ —, *va.* faire la planche; 27. прѣзъ кой —, *conj.* par où; 28. по правъ —, en droite ligne *f*, en enfilade; 29. на — съмъ, *vn.* être en train *m*.

Пѣтъ (*pl.* -ти), *sm.* la fois, le coup; 1. извъ единъ —, à la fois, tout à la fois, d'emblée, tout d'une tirade *ou* tire; || *fig.* d'un seul jet; 2. единъ —, un beau matin; || (като), une fois que, dès qu'une fois; 3. за единъ —, à la passade; 4. още единъ —, bis; 5. по нѣкой —, parfois; 6. за тоя —, pour le coup, à ce coup; 7. много -ти, mainte fois.

Пѣхтене, -хкане и **Пѣшкане**, *sm.* le soupir, sifflement *m*; 1. (у конь), la pousse; || страда отъ — (за конь), il pousse; 2. (въздухъ), l'aspiration *f*; 3. съ —, pous-sif, *adj.* [siffler.]

Пѣхтж, -хкамъ и **Пѣшкамъ**, *vn.* soupirer, **Пѣчене**, *sv.* la minauderie, rengorgement, faste *m*; || *fam.* la simagrée.

Пѣчяса, *vr.* se prélasser, se faire valoir, renfler, pousser; || *fig.* se rengorger; || *fam.* faire jabot *m*. [et raffe, râpe *f*.]

Пѣшка (отъ грозди), *sf.* le grapillon, rafle

Р.

Р

Р (*еръ*), la dix-septième lettre de l'alphabet bulgare.

Рабать (спадане отъ рѣба), *sm.* le gabais.

Рабдологически, *adj.* rabdologique.

Рабдология (сѣмѣтане съ работи), *sf.* la rabdologie.

Работа, *sf.* l'affaire *f*, ouvrage, travail (*pl.* -вахъ), labeur *m*, oeuvre, occupation *f*, fait, faire *m*, facture, création *f*, morceau *m*, façon *f*, les sueurs *f*; 1. *fig.* l'exercice *m*; 2. *fam.* la besogne; 3. каторжна —, travaux forcés *m*; 4. малка —, *Tur.* ouvrage de ville; 5. (и плата за —), la main-d'oeuvre; 6. твърдъ износна —, une affaire d'or; 7. той има —, il est occupé; 8. залавямъ за —, *vr.* se mettre à l'oeuvre, mettre la cognée à l'arbre; || (за чужда), aller sur les brisées; 9. зная всичката — твърдъ добръ, *vn.* savoir le fonds et le tréfonds; 10. замъчниявма въ малки -боты, *vr.* vétiller; 11. имамъ —, *va.* travailler à; 12. каране —, *fig.* le manieient; 13. начинъ ради каране —, *fam.* le trantran; 14. намирамъ — нѣкому или ходя по чужда —, *va. vn.* occuper; 15. нѣмане —, la désoccupation, la morte-saison; 16. не-

Работенъ

заловенъ за —, désoccupé, *adj*; 17. кога дойди за —, au fait et au prendre; 18. слѣдъ напуснѣване всяка —, toute affaire cessante; 19. едружникъ на —, *Téchn.* un marchandeur; 20. тичамъ по своята —, *vn.* chevaler; 21. не върви -тъ, *fig.* il y a quelque fer qui loche; 22. -та е за, il est question de; 23. -та е готова или свършена, l'affaire est dans le sac; 24. то не е голѣма —, ce n'est pas grand' chose; 25. това пакъ друга —, c'est une autre paire de manches; 26. това е друга —, *fam.* cela change la thèse; || (съсѣмъ), c'est une autre histoire; 27. това не е моя —, cela n'est pas de mon ressort; || оправямъ пакъ своитъ -тъ, *va.* faire ressource *f*; 28. това е обичливата му —, c'est son élément; 29. на —, *fig.* sur le metier; 30. при нѣмане —, *adv.* à loisir.

Работене, *sm.* la fabrication, fabrique *f*, fonctionnement *m*; || (на лезяны нѣща), industrie linière *f*; || -неа (въ твърдия), *pl.* le travail.

Работенъ (*день*), *adj.* ouvrier; || *sm.* jour ouvrable.